

**Abstract:**

This bachelor's thesis aims to provide an annotated translation of two chapters from the book *Historia Secreta de Chile* written by the Chilean writer Jorge Baradit, which focus on the Augusto Pinochet regime. The first, practical part of the thesis consists of the translated text. The second part presents a theoretical analysis of the source Spanish text and annotation of the translated Czech text. The theoretical part opens with general information about the source text and a selection of a hypothetical translation assignment, which is followed by the source analysis and the description of translation methods and procedures, including translation problems and their solutions.

**Keywords:** annotated translation, Chilean history, military dictatorship, Augusto Pinochet, alternate unofficial history